

善 牧

Andante maestoso

陳永華

First system of the musical score. The treble clef staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. It contains a melodic line starting with a forte (*f*) dynamic, followed by a crescendo leading to a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass clef staff contains a simple harmonic accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.

Second system of the musical score. The treble clef staff begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a crescendo leading to a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass clef staff contains a simple harmonic accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.

The Lord is my shepherd, I ne - ver
基 督 是 牧 人， 羊 蓋 印

Third system of the musical score. The treble clef staff begins with a mezzo-piano (*mp*) dynamic. The bass clef staff contains a simple harmonic accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the treble staff.

shall want. For lack of His mer - cies, my soul shall not
烙 痕； 真 興 奮 跟 主 接 近， 必 追 隨 牧 者

(musicasacra.org.hk)

Used with permission

This edition MMXXVI 天主教香港教區

原英文版本：The Lord is my shepherd
Words：Paraphrase of Psalm 23 by W. S. Passmore
中詞：胡健挺 ofm (December 23 MMII 香港)
取材自 (詠 23，100，若 10：7-18)
曲：陳永華 (October 8 MMII 香港)

15 *mf* *f*

pant. In plea - sant green pas - tures, I dai - ly
 聲 音。 基 督 善 牧 童， 羊 快 慰

pant. In plea - sant green pas - tures, I dai - ly
 聲 音。 基 督 善 牧 童， 羊 快 慰

19

a - bide. He leads me the peace - ful still wa - ters be -
 順 從； 安 息 裡 不 驚 夢， 祂 恩 深 愛

a - bide. He leads me the peace - ful still wa - ters be -
 順 從； 安 息 裡 不 驚 夢， 祂 恩 深 愛

23

side.
 重。

mp

side. My soul He re - sto - reth, and for His name's
 重。 羊 忠 心 敬 佩， 為 善 牧 獻 心

mf

27

The path of true righ - teous-ness bids me
 是 祂 以 手 中 棍 杖， 驅 我 憂

sake. The path of true righ - teous-ness bids me
 香。 是 祂 以 手 中 棍 杖， 驅 我 憂

mp

31

take. Though I pass through death's dark
 傷。 道 路 上 我 舒 暢， 陶

take. Though I pass through death's dark
 傷。 道 路 上 我 舒 暢， 陶

mf *f*

35

val - ley and shade. I will not by e - vil, I will not by
 醉 遨 遊 翔； 蒙 餵 養 在 牧 場， 能 暢 喝 水

val - ley and shade. I will not by e - vil, I will not by
 醉 遨 遊 翔； 蒙 餵 養 在 牧 場， 能 暢 喝 水

40

ff

e - vil, and I will not by e - vil be
 中 央；時 時 刻 刻 欣 喜 歌 唱， 那 懼 仇

e - vil, and I will not by e - vil be
 中 央；時 時 刻 刻 欣 喜 歌 唱， 那 懼 仇

44

e - ver dis - mayed. For
 敵 相 向。 基

e - ver dis - mayed. For
 敵 相 向。 基

p

48

mf

Thou art my shep - herd, and with me al - ways. Thy
 督 是 牧 人， 羊 信 靠 誓 盟； 舉

Thou art my shep - herd, and with me al - ways. Thy
 督 是 牧 人， 羊 信 靠 誓 盟； 舉

52



rod and Thy staff are my com - fort and stay. My
杯 爵 享 福 分， 將 膏 油 傅 抹 首 身； 基

rod and Thy staff are my com - fort and stay. My
杯 爵 享 福 分， 將 膏 油 傅 抹 首 身； 基

56



ta - ble Thou spread - est in pre - sence of foes. My
督 善 牧 童， 羊 慣 看 面 容； 幽

ta - ble Thou spread - est in pre - sence of foes. My
督 善 牧 童， 羊 慣 看 面 容； 幽

60



head Thou a - noint - est, my cup o - ver - flows. Thy good - ness and
谷 裡 陰 森 洞， 凶 險 輕 遠 送。 羊 悲 哀 遠

65

mf

While life's earn-est
幸 福 爵 杯

mer - cy shall fol - low me still. While life's earn-est
退， 善 牧 設 筵 鋪 張。 幸 福 爵 杯

69

mp

du - ties, I dai - ly ful - fil. Till
滿 漾， 心 嚮 往 天 鄉。 殿

du - ties, I dai - ly ful - fil. Till
滿 漾， 心 嚮 往 天 鄉。 殿

73

joy - ous my spi - rit shall claim its re - ward, and
內 聖 歌 對 唱， 遊 憩 綠 油 場； 同

joy - ous my spi - rit shall claim its re - ward, and
內 聖 歌 對 唱， 遊 憩 綠 油 場； 同

77 *mf* dwell e - ver more, and dwell e - ver more, and dwell e -
振 奮 更自強， 憑 信 靠 樂洋洋；情 深 深

f

ff

82 dwell e - ver more, and dwell e - ver more, and dwell e -
振 奮 更自強， 憑 信 靠 樂洋洋；情 深 深

ver more in the house of the Lord. The
跟主足 向， 效 門徒 羊隊輕 快 唱。 基

p

87 ver more in the house of the Lord. The
跟主足 向， 效 門徒 羊隊輕 快 唱。 基

Lord is my shep - herd, I shall not want.
督 聖 善 牧 人， 懷 愛 施 恩。

rit.